שירים לתרגום ערבי:

|  |  |
| --- | --- |
| 1. מאת סמדר וינשטוק | 1. بقلم سمدار فينشتوك |
| אִם תִּפְגֹּשׁ אָדָם שָׁבוּר | لو قابلت رجلا منكسرا |
|  שֵׁב אִתּוֹ | اجلس معه |
| עַל סַף הַשֶּׁבֶר הָאָרוּר | على حافة الانكسار اللعين |
| אַל תְּנַסֶּה לְתַקֵּן  | ولا تحاول الإصلاح |
| אַל תִּרְצֶה שׁוּם דָּבָר | ولا يكن لك رغبة في أي شيء |
| בְּיִרְאָה וּבְאַהֲבַת הַזּוּלָת | من منطلق خشية وحب الغير |
| שֵׁב אִתּוֹ/ | اجلس معه/  |
| שֶׁלֹּא יִהְיֶה שָׁם לְבַד | لكيلا يكون بمفرده |
|  |  |
| 2. מאת רבי נחמן מברסלב | 2. بقلم الحاخام نحمان من براتسلاف |
| עִקַּר הַשָּׁלוֹם הוּא לְחַבֵּר שְׁנֵי הֲפָכִים. עַל־כֵּן אַל יְבַהֲלוּךָ רַעְיוֹנֶיךָ אִם אַתָּה רוֹאֶה אִישׁ אֶחָד שֶׁהוּא בְּהִפּוּךְ גָּמוּר מִדַּעְתְּךָ, וְיִדְמֶה לְךָ שֶׁאִי אֶפְשָׁר בְּשׁוּם אֹפֶן לְהַחֲזִיק בְּשָׁלוֹם עִמּוֹ, וְכֵן כְּשֶׁאַתָּה רוֹאֶה שְׁנֵי אֲנָשִׁים שֶׁהֵם שְׁנֵי הֲפָכִים מַמָּשׁ, אַל תֹּאמַר שֶׁאִי אֶפְשָׁר לַעֲשׂוֹת שָׁלוֹם בֵּינֵיהֶם, כִּי אַדְּרַבָּא, זֶהוּ עִקַּר שְׁלֵמוּת הַשָּׁלוֹם לְהִשְׁתַּדֵּל שֶׁיִּהְיֶה שָׁלוֹם בֵּין שְׁנֵי הֲפָכִים | أساس السلام هو الوصل بين متناقضين. ولذلك لا تتورع من أفكارك إذا رأيت شخصاً ما على النقيض التام لآرائك وتبين لك أنه لا يمكن إطلاقاً عقد سلام معه، وكذلك عندما ترى شخصين متناقضين تماماً، لا تقل إنه لا يمكن عقد سلاما بينهما، بل على العكس، فأساس كمال السلام هو السعي للوصول إلى السلام بين النقيضين |
|  |  |